

تولکین پهلوی

ایستانبول

شکر افانته محمد علی

شهراماتی طرفندره آبدیه بر نشر اولنور

نسخه سی

۵ غروش

.....

پوسته اجرتی

۴۰ پاره در

سنة ۱۰۵۰

۵۰ غروش

.....

پوسته اجرتی

۱۰ غروشدر

غزیتا، و محجۃ موعہ کردن : اقتباسات

ثروت عمومیہ حقیقہ

ثروت لک حال و وضعیتی نظر اعتبارہ آلیر، ثروتی تشکیل ایدن و مادی بر موجودتی بولان شیلیری قید ایتمز : ایکنجی شقده ایسه بالعکس تخمین قیمتہ مساعد اولان مادی اشیائی حسابہ اساس یاپار؛ بواشایک کیعک تحت تملککنده بولوندوغی مسئلہسی احمیتجہ نالی مرتبہده قالیر. بوایکی مہ تودک تخالی بر مثال ایله تنور اولونایلیر. بر تملکتک پیاسہ سنده تداول ایدن بور «قیمتیرنی، اسهام و ثروت مفہومی اصل اوله رق قبول ایدیلیرسه کاغذ لردہ کی قیمت لک دقلہ تسجیل ایدلہسی لازمدر، چونکہ بالخاصہ بولر، صوک زمانده، بعضی تملکت لردہ الک مہم ثروت شکلی و یوسک و مرفہ صنف لک باشلیجہ واردات منبی مہیتی المشاردر. لاکن بر تملکتکنده موجود اولان و یکیدن حصولہ کتیریلن مادی قیمت لک یکوئی تثبیت ایتمک ایسترسہ ک بورسہ کاغذ لری بزی علاقہ دار ایتمز؛ چونکہ بواکاغذ لک حد ذاتہده هیچ بر مادی قیمتی اولما یوب آنجق صاحب لریک ہرہانکی بر تشبہدہ کی حصہ لری توثیق ایدرلر، بر تشبہ یاتیریلان و باخود بر تشبہ نتیجہ سی حصولہ کتیریلن اقتصادی ملک مالی سرمایہ نک انکشافی آسانسندہ آتش اولہ جفی اشکال مختلفہ حقوقہ نظر اعتبارہ الفہرق دوغروندن دوغرویہ حساب ایدیلہ لیدر. علی العموم انکلیز، المان و آمریقان ایستاتستیقچیلری، تملکتک واردات و ثروتی مادی املاکک ہیئت مجموعہ سی کبی تلقی ایدرک حساب ایتمک تمایل کوستردکلری حالہدہ فرانسرلر، حسابی خصوصی ثروت لر مقیاسی بلہ یامغہ واسهام و سندن لک تمیل ایتمکی سرمایہ بی نظر اعتبارہ

«استانبول تجارت و صنایع اوامہ سی مجموعہ سی» نک ۶ صایلی حزران - ۱۹۲۷ نسخہ سینده، آلمانجہ بر ائردن تقلاً منظور مرز اولان :

استاتستیقہدہ تدقیق اساس لری

عنوانی صحیفہ بی احمیتہ بناء بورایہ عیناً نقل ایله بعضی مطالعہ لرمزی دہ ترفیق ایدیورز :

«خلق زنکیئلکی»، «خلق ایرادی»،

«خلق ثروتی» مفہوم لری

«خلق زنکیئلکی» یعنی بر تملکتک رفاهی ایکی وصف میزہ استناداً تدقیق و حساب ایدیلہ یلیر : بولازدن بریسی ملی اقتصادک قدرت استحصالہ سہ برہان تشکیل ایدن «خلق ایرادی»، دیگر کی مدخر مقابلی اولان «خلق ثروتی» در. بونکہ برابر بوایک علامت میزہ دیگر درلو تفسیر لردہده مساعددر. «خلق ایرادی» و «خلق ثروتی» مفہوم لری استاتستیقہدہ منتظم و معین حدود لی بر موضوع بولامازلر. بر تملکتک ایرادی، بعضاً او تملکت اہالیسنک خصوصی ایراد لریک مجموعی، بعضاً دہ او تملکتکنده یتشدیریلن قیمت لک یکوئی افادہ ایدر. بر تملکتک ثروتی موضوع بحث اولنجہ بر قسم اقتصاد جیلر خصوصی ثروت لک یکوئی دیگر لری ایسہ تملکتکنده موجود بوتون مادی قیمت لک مجموعی ایرلی سورہدرلر. مذکور ایکی مفہومک شووایوبو طرز تفسیر سہ کوردہ تملکتک ایراد و ثروتی حساب ایچون استعمال ایدیلن مہ تودر و بناء علیہ بولہ بر حسابک ویرہ جکی نتیجہ دہ کیشیر. برنجی شقده، ایستاتستیقچی، خصوصی

آلمه دقت ایدرلر . روس علملری بو مسئلهده آلمان -
انکلیز نقطه نظرینه استناد ایدرلر . ایتالیاده ایسه هر
ایکی مه تود جاویرد .

بر مملکتک ثروت و وارداتی تعیین ایدرکن ظهور
ایدن مشکلات ، اساس تشکیل ایدن مفهوملردهکی
تعارضدن عبارت قالمیر . ایکی طرز تلقیدن هانکیسی
انتخاب ایدیلیرسه ایدیلیر ، حساب ایدیلیرسی ایجاب ایدن
نقاطک مجموعنی - بالجه ایراد و ثروت شکلیرنی -
قاواریه یلمک عینی درجهده چیتندر .

بوندان ماعد واردات و ثروتک وسعتی دائمادوغروجه
حساب ایدیلیرمز . علاقه دالور [فردلر ویا غروبلر]
اکثریا بر مقصد مخصوصک تأمین غیرتیه حقیقه تماماً
موافق افادلر و برمرلز ؛ واردات و ثروت هان دائماً
حقیق قیمتدن دهآ آشاغی کوستریلیر . تقدیر قیمت
ایچون مال صاحب لیرنک افادلرندن غیری ، صریح و قطعی
استناد نقطه لری بولق هر زمان ایچون ممکن دکلدر .
بوندن دولانی بر چوق احوالده هر واردات و ثروت
شکلی ایچون آری آری مه تودلر استعمال اولونورق
علامات نالییه مراجعتدن غیری چاره قالمیر و بوالدهده
عملی نقطه نظرندن غیر قابل اعتراض اولمایان بر طاقم
عنصرلرک قاریشمسندن اجتناب ممکن اولمایور . بوکابناء
اولرک ، فابریقه لرک ، معدن اوجاقلیرنک ، زراعت
اراضیسنک قیمتنی شو شکلده تقدیر ایتمک مجبوریتی
حاصل اولور : بونلرک کتیردکلری سنوی ایراد « قاپیتالیزه » ،
یعنی معین بر رقم ایله ضرب ایدیلور . بوراده الک مهم
مسئله هانکی رقم ایله ضرب ایتمک ایجاب ایتدیکی مسئله سیدر :
اون ، اون ایکی ، اون بش ویا یکرمی ایله می ؟

مختلف مملکتلردهکی ملی واردات و ثروتک درجه سینه
وترایدینه عائد رقلر تدقیق ایدیلیرکن بوقاییده موضوع
بحث اولان ملاحظات نظرندن اوزاق بولوندر برلما ملیدر .
چونکه بوتون بوراقامک آنحق تقریری بر قیمتی وارددر .
هرشبه رغماً ملی واردات و ثروتک تقریری اقتصادی
ایستاتستیکک الک مراق آور وظیفه لرندن بری کپی

کورونیور . بونک ایفاسی ایچون پایلان تشبیلر ایجه
بردته شایندر : چونکه دنیا اقتصادینک اساس مسئله لری
بالهایه بو مقصدک استحصاله منتهی اولور . ایستاتستیک
بو قسمنه عائد ارقام مطلقه آرمسینده نه قدر تعارض
حکمفرما اولورسه اولسون ، مختلف مملکتلر ثروتلیرنک
نسبی مقدارلیرنک بوراقام سایه سنده آرز چوق تقریری
بر بحثه تعیین ایدیلیرلری ممکن اولدیغنی قبول ایتمک لازمدر .
بک مهم واوزون اولان بو بحثده « مه تود » لرله
برابر ملی ثروتلرک هرملته کوره آرز چوق ده کیشنه
نوعلری مجموعلیرنیده اساس اتخاذ ایتمک دوغرو ،
وتقدیر مقصدینه وصول ایچون امین بر یول اولارق
قبول ایدیلشدر . بو نقطهده ثروتک نه درجهیه قادار
رفاهه خادم اولایله جیکده کوزوکور . رفاهه ثروتک
مقداری درجه سنده کوردیکی خدمتک یعنی محلیه مصرو -
فیتک وبالخاصه چوق متحول صفجه لر کوستریمه لرک
ممکن مرتبه ثابت و کتیردیکی فائده محدود ایسه بئله
صاعلام وهر هانکی بر تحوله قارش یولنی شاشیرماز
اولماسی شرطدر . بونک ایچوندرکه « کلیر » و « قیمت »
اساسلیرنه بل باغلامشدر . بو مسئله نک مغلق شکلی
بزم مملکتده در دیه یلیرم . چونکه اقتصاد قانونلری
واصولاری حالاً تأسیس ایدمه مشدرکه واضح شکلرله
ایستاتستیک رقلیرنه مونس اولسونلر ، و بجهولیه میل
ایتمه ییلر . مثلاً فرانسه نی آله آلام : اوراده اوفاجق
کسرلر دقت ، ملی اقونومی ده فعالیت ، ثروتک محافظه -
سینده عنعنوی بر تعصب حتی وهمه دلالت ایدر بر
بدینلک کورورسکنز . اوراده ثروت عمومیه ک نوعلیرنه
کلنجه ، هبسی واضح بر شکل کوسترر .

اک باشده صنایع ، صو کرا زراعت ، و نتیجهده
بونلرندن اله ایدیلش صاعلام بر نقد ثروتی بر اقونومی
کئله سی ، و بونلر ده متمم اوانق اوزرده مستملکتک قیمتلری .
انکلتیره یه کلام : بوراده ، دنیانک هر گوشه سینده
تصادف ایدیلن انکلیز لیراسینک یعنی آلتونینک دلالت
ایتدیکی بر ثروت عمومیه دامغانی که هب مسئله کلدن

فرقلريني کوسټريکي صيراده برنجيرک ثروت عمومي ي «مادي املاک هيت مجموعه سي کي باقي ايده رک حساب ايتکه تمايل کوسټريکاري حالده فرانسزلر، حسابي خصوصي ثروتلر مقياسي ايله پايغه واسهام وسنداټک تمثيل ايتديکي سرمايه ي نظر اعتباره آلمغه دقت ايده رلر...» دييور .

بويضا ح يوقا ريده عرض ايتديکمز مملکت مثالري له برقات ده ا توضح ايده بيار . بوکا يعني ايبي مختلف اساس تعقيبه سائق اولان شي اولملاکت ثروت عمومي سنک متابعيده و صورت استحالينده کي خصوصيتلر و ملي و صفرلر دن متولد عصري فرقلر دز .

حتي بوفرقلر اجتماعي اقتصاد شکلرينده ده کوزو کور . مثلا فرانسه ده بوتون حرکات اقتصادي دنک عامل مؤثري اولان، فوق العاده احتياجلره ، حرب وبحران ضربه لر بنه فدا کارانه قارشي قويان قدرت صرف ملي ثروت عمومي ده ر . دولتک معنويات و معلوماتي آنحقي بوني حسن اداره ايله مکلف اولمقد ر .

انکترده ايسه بالعکس دولت الک بويوک اقتصاد حاده لر ينک ثروته ، نقد له ، ماده ايله مدافعي و ناطميد ر . بوقدرت ماليه ي حاده لر قارشي حسن اداره ايله مکلف اولانلر ، ملاتک صنايع ، تجارت ، عمله ، چفتجي کي زمره لري ، برلکاري و صفرلر دز . يعني برنده دولت ديکريده بالکيز اهالي ثروت مدخره سي چاليشيور . بوکا بناء فرانسزلرک حسابلريني خصوصي ثروتلر مقياسي ايله پايغه واسهام وسنداټک تمثيل ايتديکي سرمايه ي نظر اعتباره آلمغه دقتلري پک طبيعي و اساس تشکاري مقتضاسندن دز .

بوفرقلري بزه جهان حربى تماميله کوسټر مشد ر . مقاله ثروت عمومي دنک حقيله تخميني کوچ اولديغني ده سويلر کن اراضى کي ، مؤسسات صنايع و معادن کي ثروت منبعلري و واسطه لر ينک تقدير قيمتي بونلرک کيتري دکاري سنوي ايرادي معين برقم ايله ضرب ايتک قاعده سي بوليور . فقط بواصول ثروت عمومي اساسلري

مرکز ه و مرکز دن مستملک لره بر دور د ائمه ايله آفدقن باشقه ه مرمني ديار دده مسافر صقيله بلکه عصر لر جه دولاشان بر «مقياس قيمت» ماده سي کوروز . اوک نه رفاهنه نه ثروتي نه ظاهر ده قطعي بر مقدار سويلنه مز . بونکله بر ابر حقيقت حالده او ثروت عمومي انکتر ده و لنجه تماماً معلومد ر . اونده بويوک برعدد ، بر قيمت و فعاليت واردر . بوميانده اونک د ائمه اسرار انکيز اولان حکومت يعني دولت ثروتي ايله بوني انحطاط دن وقايه خادم مستملکات سياسي و بونک ده ناطمي «ده کيز تجارتى» و ساطيبي يعني ملي جهازک الک معظمي تشکيل ايده ن واپورلر قوتيي تدقيق ايتلير دز . ثروت عمومي دنک برده مملکت خارجنده ايشله ين قسمي واردر . بونک اهميتي چوق بويوکد ر .

مثلا بر مملکتک ، فرض ايده لم اسويجوره دنک سنه لک تجارت عموميه بوجده سينده مملکتک ادخالاتيي اخراجايندن بعضاً فضله کورور سکز . فقط بوفرقي تضمين و تلافى ايده ن وحتي آرتان باشقه شيلر واردر . ازجه مملکتک خارجده ايشله ين سرمايه لر ينک کيتري ديکي فائض بوقسمه داخلد ر . دنياک بر طرفينده اسويجوره سرمايه سيله تأسيس ايديش بر ترامواي ياخود شمندوفر وياخود الکتر يک شرکتى و بعض تعهدلر و امتياز لر بونوعدن اولديغي کي بويله مملکتلر ده کي بويوک و صاغلام صنايع ، معادن ، امور نافعه ، ياخود اراضى ويا سفيور طه شرکتلرينک حصه سند ايتدن آتش اولوق سورتيله توزيع ايديش نقد سرمايه لرک کيتري ديکي متعده لر بوقيلدن يعني اسويجوره ثروت عموميه سندن بر مهم جزؤ درلر .

داهاصو کرا ، ثروت عمومي دنک پک مهم برکنيي ده بوکون ، ادخار ايديش آفونوميلر يعني زمانده فردى ثروتلرک متقابل تاامينات قيمتلىر اولوق اوزره «سيفور طه» بدللري تشکيل ايدبور .

تجارت اولمه سي مجموعه سينک بالايله نقل ايتديکمز مقاله سي ثروت عمومي دنک تخمين و تقدير برينده انکليز ، آلمان و آمريکان استاتستيقيجى لره فرانسزلرک کيک

الک اول بر ثروتله علاقه‌داردر . بونده اراضی، ابنه، فابریقا، بانقا، و سائط نقلیه، نقدسرمایه، قره‌دی، احتیاط آتجه‌سی، سیغورطه، حصه سندانی، کارضرر، آموریسمان، وعدلی تأدیات ومقبوضات، تعهدات خلاصه هم اقتصادی همده مالی اوصاف وخصوصاً آنک هپسی واردر . بونلرک مجموعیندن چیقاق یاخود مجموعینی افاده ایده‌جک اولان « وضعیت اقتصادی » بی ممکن مرتبه حقیقه یقین صورتده تثبیت ایتک ایچون ثروت عمومی دینلن کلیتی بیلمک لازمدر . اقتصاد سیاستینی معین وموزون بر یولده اداره‌یه موفق اولمسی بویلیکی تأمین ایدره .

..

ملی ثروت عمومی‌مزی تخمین ایچون عجباً هانکی اصول وقاعدیه اتباع ایده‌بیایز ؟ فرانسرلرک اصولیمی یوقسه آمریقاییلرک کیکی بزه موافق کلیر .

بونلردن هر هانکی بر اصولی انتخابدن اول، ولو اقتصادی یاخود مالی اولسون، ایستاتستیک وثائق ومضبوطاتمک تمایله موجود اولماماسی بزی، بوتخمینی آخ خطائی اولارق یاقمقدن اوزاقلاشدیرر .

ثروت عمومی‌حقیقه‌وعلمی اصولرله تثبیت ایده‌بیلمک ایچون اولامملکتک تحریر نفوسه مستندانسان عدلیله قاداسترویه مستند اراضی مقداری وبونک ایشله‌تیلان قسیمی، مقداری اقلیم وطبیعت حادثانیدن چابوق متأثر اولارق توج ایتمین محصولات ایله عموماً اخراجات تجارتیه کیره‌ن مواد واشیا، زراعت وصنایعده‌کی ما کینه قوتلری، وسائط نقلیه‌نک صرف ملی اولان واپور وشمندوفر قیمتلری ایله بونلرک تمامی، ایشلین معدنلرک قیمتی، بالعموم حیوانی استحصالات وایش قوتلری، نقدک اشترای قابلیتی، باقیه‌لرده‌کی تودیعات، املاک وعقار وحیات سیغورطه‌لرینک مقداری، یرلی ویا اجنبی اسهام وحصه‌سندانیله موضوع مبالغه‌ایله ایشله‌تیلان اورمان وکول وسائر سرمایه‌لری، اخراجانک ادخاله‌ن نسبت فرقی، ملی لیمانلر تأسیساتی، ملی تودیعاتک اوراق اقونومی

وسرمایه‌لریله بالعموم استحصالات واسطه‌لرینک ایشله‌ک حالده یعنی تأسیساتش وفعالیتینک تجربه دورینی کیرمیش اولغون شکنده بولونایتیه داها دوغرو تطبیق ایدیله‌بیایر. بالفرض خام‌حاله یانان وصنعت آلی دوقوتماش اولان بر معدن ثروت عمومی‌یه هیچ بر تأثیر علمی یامادینی ایچون حسابیه کیرمیه‌سی لازم کلیر . اراضینک خالی وایشلنمه‌میش اولانی خلقی اوصافیه اعتباری بر قیمت طبیعی‌بی حائزدر، فقط ثروت عمومی‌نک سنه‌ک بودجه‌سینه هیچ بر تأثیر یاماز . تجارت واردانیده‌ده داخلی مبادله‌نک ثروت عمومی‌بی آردیرمقی خصوصینه هیچ بر روی ملی واردات مولدی صفتی یوقدر .

چونکه اگر بویه اولماسه‌یدی بوتون « شرق قریب » ماتلرینک غریبه‌کی بر چوق مملکتلردن براق دفعه‌لر فضله ثروت عمومی‌یه صاحبی اولمالری ایجاب ایده‌جکدی . مقاله‌نک صوکی چوق جالب دقتدر : « ... ملی واردات و ثروتک تقدیری اقتصادی ایستاتستیک‌لک مراق آور وظیفه‌لریندن بری کبی کورونیور . » واقعاویله‌در . بومراق، رقلرک دهرین معنار افاده ایدره‌ک عادتاً قونوشماسی وحقیقه یقین اولدینی نسبتده‌ک بی طرف وحساس حکملر ویردیرمکه دلالتی ایله قارشیلشارق مقصده وارمقده‌کی علمی ذوقندیر .

فقط، مقاله دیورکه : « .. بونک ایفاسی ایچون بایلان تشبیلر ایچیه بر دفته شایاندر : چونکه دنیا اقتصادینک اساس مسأله‌لری بالهایه بومقصده‌ک استحصاله منتهی اولور .. »

حقیقته دنیا اقتصادینده چفتچی ویا صنعتکارو فقط هر حالده تاجر بر ماتک موقعینی تحکیم ومستقبلینی مالی تهاده‌لردن صیانت ایده‌جک اولان موازنه معلوماتی وحرکات عمومی‌ناظمی، آتجی ثروت عمومی‌نک مقداری وتحمل قابلیتی‌در . چونکه نه‌قادر بویوک اولورسه اولسون بوده بر مؤسسه‌در . دنیا اقتصادی کلیتینک بر جزؤ فریدیر . بوده بر استحصالت، بر تجارت، بر ایراد ومصرف موجودیتیدر . بونده‌کی معنوی شخصیت هر حالده

عمومیه سینی تدریجاً آرتدیرمقده اولدیغیدر . تحریر نفوس وقادسترو احصائیاتی ایله ملی دمیر یوللار مترك ایشله مکه و کذرکاهینی اعمار واستناره باشلادیغندن اعتباراً بزده ثروت عمومیه مترك حسابینه علمی بر اساس قویارق اقتصادی فعالیتیزی علمی دستورلرله تثبیت ایدرز .

علی معاد

جزؤدانلری محتویاتی کی اساسلری تمایله بیلیمک اقتضا ایدرز . اووقت موجوداتک وقوتلرک جنس ونوعلرینه کوره الک موافق استاتستیق اصولینی آلارق ثروت عمومیه نیک نفوس باشینه اصابت ایدن متوسطمقداریده آکلاشیلیر .

شیمدیکي حالده بریلدیگیمز جهت وارسه اوده ملکتمترك انکشاف وعمرانه دوغرو یوکسلرک ثروت

صحیح، انا، قیستیم

سوت مسئله‌سی

— ۳۴ نجی صایدن مابعد —

یازان :

قارا آغاچ مذبحه سنده بیطر زین العابدین

— ۲ —

آیاقد کچیرن کیسه لر حیوانلری صاغنجه سوت میقرو . بلرله بولاشیر . باخصوص بعضلری بمینی قولای صاغق وسطحنی قابغین بر حاله کتیرمک ایچون اول امرده آووچلرینه توکودورلر . ایشته توکودورلک ایچنده بو اوچ خسته لقدن برینک میقروبلری بولونورسه سوت تلوت ایدرک آز زمان ظرفنده مکمل بر وسط ذرع erutluC شکلی آلیر . بویوک شهرلرده صاتیلان سوتلر برچوق جیفتلکک ، برچوق حیواناتک بر برینه قاریشد . یریش محصولاتی اولدیغندن یالکنز برینک میقروبی ، ملوت اولماسی بوتون دیکر لرینه ده بولاشدیریر . بوجمله خسته لکک برچوق اشخاصه سرایت ، کنیش صالغینلر حصوله سببت ویریر .

کذا بعض کیمسه لر سوت آلیرلرکن بارماغی دالیروب لذته باقارلر ، وصوکر عینی پارمی دیکر بر سوتک ایچینه طایریرلر . بو طرزده وقوعبولان تلوتده

ایلمک مقاله مزده مختلف حیوانات سوتلرینک ترکیب وخواصنی مطالعه اتمیش ، سوتی بوزان عامللردن برنجیسی ، یعنی صاعمال حیواندن کلن ملوثاتی یازمشدق .

سوتلرک ایکنجی طرزده وقوعبولان تلوتی : حیوانی صاغان انسانلرله در . بردفعه صاغیجی نیک سخته اولوب اولمادیقی ، صوکر سخته ایسه شخصی تمیزلکی ، نظافته اولان دقت واهتمامی نظر اعتباره آلیر . اساساً یالکنز انسانه مخصوص ، حیواناتده غیرموجود ، برطاق صالغین خسته لقلر وارد رکسوتی صاغانلرله دیکرانسانلره سرایت ایده بیلیر . حمای تیغیئیدی ، قوش بالازی (دفته ری) ، قیزیل ایشته بونلرک باشلیجه لرندندر .

حیوانک سوتی بوکچی وقایعه خسته لنی برانساندن برچوق انسانلره نقل ایتمیه یارایان مکمل برواسطه اولور . خسته لکک بدایتده اولان ویاقهاث دوره سنده بولونوب هنوز تماماً آییه شمش صایلمایان ، یاخودخفیف شکلی